

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

長榮大學留學心得

原就讀學校/科系/年級：翻譯系二年級

獲獎生姓名：鄭怡欣

研修國家：奧地利

研修學校：約翰克普勒大學

獲獎年度：100 年度

※心得報告內容大綱，請就以下主題分享，至少 3000 字及 6 張圖片(含說明)，12 號字：

- 1.緣起/準備（可就交換生甄選準備、出國前準備、簽證之辦理、接機等準備事項進行陳述）
- 2.研修學校簡介及學業篇（可就該研修學校特色、選課程序及狀況、上課情形、學習成效等事項進行陳述）
- 3.國外研修之課程學習(可就參加之社團、課餘活動或與當地及其他外國學生或民眾之文化交流經驗進行分享)
- 4.國外研修之日常生活(請務必就交換學校之生活環境、住宿、交通、飲食等事項進行陳述)
- 5.費用篇(請就每月生活支出或研習期間必要支出等費用進行陳述)
- 6.感想與建議

一開始報名交換生，須經過英文筆試，中文口試，與英文口試，通過這些考試後，接下來準備國外學校要求的英文檢定成績，多益成績約 620 分。另外為了讓學生能順利考過英文檢定，學校也會安排多益課程，免費讓學生上課。考過英文檢定之後，接下來就是準備辦理簽證事務，辦簽證是非常費時又花費金錢的，需要財力證明，保險證明，居留證申請，戶籍謄本，出生證明，大學入學許可，除了申請這些文件，還要拿去翻譯，翻譯完拿到法院公證，不僅費時也非常花費金錢；等到這些文件公證完後，送到台北奧地利辦事處等待消息，這段時間真的非常折磨人，等了好長一段時間都沒消息，越來越接近出國時間，後來收到消息，竟然又要我們繳交父母的薪資證明跟工作證明，莫名多出這些文件要繳交，真讓我們忙到焦頭爛額。申請完這些最後的文件後，最後送到辦事處還要一筆昂貴的簽證費，這一連串的辦簽證過程，真的會讓人快發火。

忙完這些簽證事務，就一直詢問已經在奧地利交換的學長姐們，關於生活方面和準備方面的問題，大家忙著跟學長姐們購買廚具，日常用品等等；因為奧地利的物價貴的嚇人，我們只能購買二手的使用，接下來就是準備衣物，日常用品收拾行李準備前往奧地利。

來到奧地利後，就是處理住宿事務，學校辦理學生證，聽說明會，選課說明等。選課就像在台灣一樣，自行上學校網站選課系統，當然如果撞課或無法修課也可以退選。在大學裡上課，除了有本地人，也有很多來自不同國家的學生，上德文課時，可以認識各國家的學生，以德文與他們聊天可以了解他們國家的文化。這裡的英文課並不像台灣那麼好修，需要花一些時間準備作業，經過這些課程，可以體會為什麼外國人念大學需要 5、6 年，甚至更長。國外成績計算是以 1-5 級分，來算成績，1 是最好，5 是不及格，不同於台灣的計算方式。每次德文期中，期末考都會發現有許多學生作弊，很多學生都沒準備考試，靠作弊去通過考試，我在想外國人有這麼懶惰嗎！基本上，如果有準備每一次的考試，要拿到學分不是那麼困難的。

外國人非常喜歡 party，三不五時學校就會有 party，例如：西方飲食 party，亞洲食物 party，美洲食物 party...，就連宿舍地下室也常有 party，因為我不會喝酒抽菸，所以不喜歡那種場合，也只參加 1,2 次的 party，在奧地利讓我最驚訝的是，奧地利人抽菸的比率超高，連國中生，老人，男女老少都抽菸，走在路上時常看到他們在抽菸，這點讓我非常反感，而且外國人也非常愛喝酒，早上看到一堆人在餐廳外做著喝酒聊天，讓我疑惑..他們不用上班嗎?!早上就喝酒不傷身嗎?!

這裡的大學佔地非常大，有很大的池塘，還有一片樹林，空氣非常清新，但唯一缺點是從宿舍要到學校至少走 15 分鐘，在冬天要走去學校真的非常折磨人。奧地利不像台灣，上完課可以到學校附近吃飯，在學校上完課就只能去學校餐廳吃飯，或者回宿舍自行處理，因為我實在太不能接受奧地利食物..貴又吃不飽，也不合口味，都是上完課自行回宿舍烹煮。



在奧地利不像台灣這麼方便,晚上假日可以逛街打發時間,假日只能逛市區的二手市集,在這二手試即可以看到許多特別的瓷器,裝飾品,書籍,衣物,電器,任何想的到的東西都有,有時候還可以跟賣家殺價,逛二手市集是我們最喜歡的消遣方式之一,如果缺了廚具,就會來二手市集撿便宜,非常有趣。



上面是奧地利的傳統食物,豬排加蔬菜,薯條,香腸..,典型的餐點之一,或者一塊炸豬排加馬鈴薯,不過這些食物,在外面餐廳至少都要8歐以上,對我們來說就是貴又吃不飽,只有吃過一兩次。

在大學裡,每學期都要繳大概 18 歐的學生會費。奧國有一樣舉世無雙的制度,叫作「社會伙伴」(Sozialpartner)。國家所有的法案皆須經過與相關社會伙伴的協商後才得送審。社會伙伴在務實上就是各行業的公會。為了使各公會有絕對的代表性,實行強制會員制度。包括學生在內,也在法律上有代表組織作為社會伙伴。大學生的組織為奧地利大學學生會 (Oesterreichische Hochschuelerschaft, OEH)。這就是為什麼所有來奧的學生在註冊時都要繳交學生會會費的原因。只要是大學生,就當然是 OEH 的會員,不分國籍,自動擁有學生會代表的選舉及參選權。當選者代表所有學生在政府政策協商中爭取權益。在奧地利的政治制度下,這不只是權利,也是義務。由於社會伙伴制度的施行,使國會中的法案大多能順利通過,並且順利施行,缺點是協商時間長。

生活

與臺灣相比,奧地利生活步調慢了許多。歐洲人大多講求生活品質,注重度假,奧國也不例外。一般來說歐洲最有效率的是德國人,最渙散的是義大利、西班牙等南歐國家。臺灣人多數不瞭解為何晚上不開門做生意。奧地利及歐洲多數國家有所謂的「商店關門法」(Ladenschlussgesetz),規定營業時限。此法其實不是商業法,而是社會法,主要目的是要讓所有的人晚上都可以休息,有家居生活。所有商店營業時間都固定,很早就關門,對台灣人來說,這點讓我們無法理解,也覺得這裡的生活很無聊。

在吃的方面,要像在臺灣在外面買便宜的現成小吃是不可能的,本地餐飲業價格平均,要找那種幾十臺幣的便當是找不到的。除非是自己下廚,要不然在外頭一餐花費起碼十歐元。中午時大多數的廳館供應為上班族設計的快餐,價格較便宜,但要六七歐元,尚未包含飲料,而本地習慣進餐館要點一杯飲料,不似臺灣開水免費供應。在主餐便宜的地方,飲料價格通常較高。中餐館很不幸地在這十年來由高級餐廳淪落為賤價食堂,許多業者中午提供五至六歐元吃到飽的自助餐,不包飲料。大學餐廳在上課的日子提供平價餐點,但一餐也要花費個四五歐元,每天吃還是很大的一筆負擔。所以在此地留學,想要節約開支最好儘量自己做飯,如此一個月吃方面的支出可以維持在兩百歐元以下。

奧國處於溫帶,夏季陰影下溫度可達攝氏卅八度,冬季可達零下二三十度。氣候乾燥,溫度變化大且快速。特別在夏季,剛下陣雨時可以在幾分鐘內由卅幾度降至十度上下。冬季下雪時通常不是最冷時,而是晴天低溫時,如加上北極來的寒風,零下十度時會有零下三四十度的感覺,對亞熱帶的臺灣人是一大考驗。衣著上在寒冷時是內部多穿比外面多穿暖,注意防風。

奧地利實行社會福利制度,法定保障每一個國民有基本生存權。除了全民健康保險之外,意外保險、失業保險、退休保險等皆已實施數十年。社會保險為一強制性政策,所有的外籍學生也必須加入,才能得到簽證。同學們要特別注意一點,就是自行取消健保是違法的事,這還是其次,萬一因故住院,費用每日超過一千歐元,相信沒有多少人有能力自行負擔。加入健保之後有六個月的等待期。繳費滿六個月後才有給付。身為學生只要繳交低額的保費,無論疾病大小皆可享有全額的給付。

奧地利的社會福利制度真的做得非常好,基本上,社會福利的施行大多與國籍沒有直接的關係,而是與是否繳稅有關。也就是說,外國人可以享有與本國人相差無幾的社會保障,例如就算從未在奧國工作繳稅,居住滿五年還是可以領兒童補助金,只要是合法工作,可享有與本國人同樣的法定給薪假期、度假津貼、十四個月薪資、婦女長達兩年的有薪產假及育嬰假(男性也可有育嬰假)、全套的社會保險等。

交通

在奧地利的交通非常方便,地面電車,公車是最普遍交通工具,在奧地利也不像台灣,可以看到很多摩托車,奧地利人不是開車,搭電車,就是走路,很少看到摩托車。無論搭乘什麼車,上下車不檢查票,乘客各憑良心購票,但偶有驗票人員在不特定時間及路線於車中查票,但如果沒購票被抓到,可是會被罰 30 倍的罰款的。關於服務品質方面更是沒什麼好批評的,除了舊型電車已是四十多歲不符合現代標準之外,絕大多數的公車是低底盤且可側傾,新型電車的底盤也是全世界最低,車站也配合修改,方便老弱殘障者甚至坐輪椅者不需他人幫助就可自行上車,所有的地鐵車站也是 100%無障礙。值得一提的是這些特殊車輛都是奧國自行設計生產的。1984 年時維也納市的巴士就完成了全面天然氣化,絕無冒黑煙的情形,非常環保。

來奧地利之後,如果想加強德文能力可報名此地的私立語言學校,費用高昂,一個月約在三百至四百歐元之間,但較有效果。也可參加大學或社區成人教育學院 (Volkshochschule) 為外國學生開辦的德文班,收費低廉,但效果有限。除了大學的德文課,為了讓自己的德文能力更強,我也報名了社區成人教育學院德文班,另外在這學校上了半年的德文。





這是奧地利傳統節慶,Perchtenlauf, 奧地利特別的活動! 村落驅魔活動很特別的一個傳統活動! 有點像台灣新年要趕走年獸的感覺流傳在阿爾卑斯山的傳說,很多當地人會裝扮成怪獸的樣子,分糖果給小孩,他們沒有聖誕老人, 每年 12 月 25 號,會出現在各村落,教堂,希望在聖誕節前把壞東西趕走, 因此 12 月初會有像妖怪的人走在街上活動,舉行驅鬼儀式。在奧地利,綠色最令人喜愛,包括許多服飾品也都使用綠色。比如,有灰色的法蘭絨西裝,特意用綠色邊兒。狩獵裝多半使用綠色。奧地利的商務禮俗,宜穿保守式樣的西裝。奧地利商人相當正規、嚴肅,尤其是首都維也納,令人覺到一種莫扎特、貝多芬、斯特勞斯等世界著名的音樂家在此活動過的、王朝風格的氣氛。